



Schweizerische Berufsbildungsämter-Konferenz  
Conférence suisse des offices de la formation professionnelle  
Conferenza svizzera degli uffici della formazione professionale  
Eine Fachkonferenz der EDK | Une conférence spécialisée de la CDIP |  
Una conferenza specializzata della CDPE



SCHWEIZERISCHER ARBEITGEBERVERBAND  
UNION PATRONALE SUISSE  
UNIONE SVIZZERA DEGLI IMPRENDITORI

sgv  usam



Schweizerischer Gewerkschaftsbund  
Union syndicale suisse  
Unione sindacale svizzera



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für  
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF  
Staatssekretariat für Bildung,  
Forschung und Innovation SBF

Travail.Suisse

## Covid-19/6 – Infurmaziuns dals 16 d'avrigl 2020

### Dumondas e respostas davart la lavur reducida per emprendistas ed emprendists

Va a

- chantuns (uffizis da furmaziun professiunala)
- manaschis d'emprendissadi (via chantuns)
- purtaders da la furmaziun fundamentala professiunala (via SEFRI e federaziuns da tetg)

**Il Cussegl federal ha extendì il dretg da survegnir ina indemniziun per lavur reducida (ILR) sin personas en relaziuns da lavur da durada limitada, en relaziuns d'emprendissadi u en il servetsch d'ina organisaziun per lavur temporara. Las ILR permettàn da mitigiar reducziuns temporaras da l'occupaziun e da mantegnair plazzas d'emprendissadi. Per ils manaschis d'emprendissadi sa tracti da mesiras novas che han correspundentamain sveglià ina retscha da dumondas. Las suandantas respostas èn vegnidas formuladas en cunvegnientscha cun il SECO, ch'è responsabel per il dretg da lavur e per l'assicuranza cunter la dischoccupaziun.**

#### Definiziun

Sco lavur reducida vegn designada la reducziun temporara dal temp da lavur contractual. Ella vegn ordinada dal patron pervia da cas da direzza u pervia d'autras circumstanzas che n'èn betg la culpa dal patron. La relaziun da lavur resta en vigur. L'intent da la lavur reducida è quel d'evitar dischoccupaziuns e da mantegnair plazzas da lavur, per che las interpresas possian superar periodas economicas difficilas e mantegnair la capaciad da produenziun cumplaina. Cun la ILR per emprendistas ed emprendists duai vegnir evità ch'il patron relaschia l'emprendista u l'emprendist u desistia en l'avegnir da porscher plazzas d'emprendissadi.

L'assicuranza cunter la dischoccupaziun (AD) paga – durant ina tschert temp – ina part dals custs da salari als patrons pertutgads da lavur reducida. En divergenza da l'indemniziun da dischoccupaziun vegnan las prestaziuns pajadas al patron. Indemnizada vegn mo la perdita efectiva da lavur. La ILR pertutga mo il temp che l'emprendista u l'emprendist è en il manaschi d'emprendissadi, betg dentant il temp ch'ella u el frequenta la scola professiunala spezialisada u curs intermanaschials (Ci). Ils dis d'instrucziun u da Ci ston vegnir absolvids (en spezial en furma d'instrucziun a distanza) e na dattan betg il dretg da survegnir ILR.

Sche las emprendistas ed ils emprendists n'han pia betg pli avunda lavur e n'èn betg occupads durant lur uras da lavur, po il manaschi d'emprendissadi dumandar ina ILR per la perdita da lavur. Quai fa el cun inoltrar ina dumonda ILR a la cassa da dischoccupaziun cumpetenta, ch'includa er las emprendistas ed ils emprendists. Ils patrons ston inoltrar ina preannunzia a l'uffizi chantunal: [links tar ils chantuns/partenaris](#).

## Dumondas dals manaschis d'emprendissadi

### 1. Tge capita, sch'ina interpresa – p.ex. in salun da coiffeur u ina fatschenta da vestgadira – po, pervia da las decisiuns da las autoritads, mo pli prestar lavur reducida?

Las emprendistas ed ils emprendists èn dispensads da la lavur durant l'entira emna. Ellas ed els èn dentant obligads da sa participar a l'instrucziun a distanza da lur scola professiunala spezialisada sco er ad eventuais Ci. Il patron na po percenter betg dumandar ina ILR per il temp che las emprendistas ed ils emprendists impundan per la scola professiunala spezialisada u per ils Ci.

Il temp impundi per la scola quinta giuridicamain sco temp da lavur. En il rom da la ILR na vala la participaziun a l'instrucziun pia betg sco perdita da lavur e na vegn perquai betg indemnizada.

L'obligaziun da sa participar a l'instrucziun da la scola professiunala spezialisada exista vinavant. Il temp impundi per la scola professiunala spezialisada – er en furma d'instrucziun a distanza – vala sco temp da lavur. Correspudentamain na po in manaschi d'emprendissadi betg suttametter in'empredista u in emprendist per 100% a la lavur reducida, mabain maximalmain per il temp passentà normalmain ed effectivamain en il manaschi (q.v.d. 100% minus il temp per l'instrucziun da la scola professiunala spezialisada, per ils Ci ed eventualmain per l'instrucziun per la maturitad professiunala).

### 2. Tge capita, sch'ina interpresa suttametta ses personal p.ex. per 60% a la lavur reducida: Vala il temp impundi per la scola professiunala spezialisada sco temp da lavur productiv (40%) u sco temp ch'è suttamess a la ILR (60%)?

Sut circumstanzas normalas è il patron obligà da pagar il salari, er sche l'empredista u l'empredist frequenta la scola professiunala spezialisada u Ci. Questa obligaziun vala er en cas da lavur reducida. Cun auters plets: il temp impundi per l'instrucziun a distanza da la scola professiunala spezialisada u per ils Ci vegn mess a quint al temp da lavur productiv. En quest exempel vegn il temp d'instrucziun pia subtrahà dals 40% temp da lavur productiv che n'è betg suttamess a la ILR.

### 3. Tge fan las emprendistas ed ils emprendists, sch'ellas ed els na san betg lavurar p.ex. 40% u 60% ed èn a chasa?

Sche l'interpresa n'ha betg avunda lavur per las emprendistas ed ils emprendists e dumonda ina ILR, vul quai dir che las emprendistas ed ils emprendists na dastgan betg lavurar durant la lavur reducida. Las emprendistas ed ils emprendists vegnan intimads da nizzegiar il temp liber per cumplettar lur documentaziun d'emprender, per repeter u per approfondar las enconuschientschas professiunalas u la furmaziun generala u – sche la situaziun e la professiun d'emprendissadi pussibiliteschan quai – la pratica professiunala a chasa. A las interpresas vegni cusseglia da porscher a lur emprendistas ed emprendists – sche quai è realisabel – pussaivladads, per ch'ellas ed els possian sviluppar vinavant lur cumpetenzas praticas a chasa, p.ex. cun metter a disposiziun ad ellas ed ad els l'equipament necessari.

Las emprendistas ed ils emprendists na dastgan percenter exequir naginas activitads productivas per il manaschi, perquai ch'il temp impundi per talas incumbensas na vegn betg resguardà tar la calculaziun da la ILR.

### 4. Èn las emprendistas ed ils emprendists dispensads da l'instrucziun a distanza, sch'ellas ed els èn suttamess a la lavur reducida?

Il manaschi d'emprendissadi sto procurar che las emprendistas ed ils emprendists possian frequentar l'instrucziun da la scola professiunala spezialisada. En il rom da las mesiras da sustegn realisadas actualmain e tras l'introducziun da la ILR per emprendistas ed emprendists vala quai er per l'instrucziun a distanza. Sche las emprendistas ed ils emprendists han la pussaivladad da frequentar la scola professiunala spezialisada en furma d'instrucziun a distanza, als sto il manaschi d'emprendissadi metter a disposiziun quest temp. En quest connex ston tant il manaschi sco er l'empredista u l'empredist observar las directivas da l'Uffizi da furmaziun professiunala.

**5. Dastga la furmatura professiunala u il furmatur professiunal surpigiar incumbensas da scolaziun er durant la lavur reducida?**

Sche furmaturas professiunalas e furmaturs professiunals han ina perdita da lavur, ma sustegnan vinvant la scolaziun d'emprendistas e d'emprendists, han ellas ed els il dretg d'ina ILR.

**6. Dastgan/ston las emprendistas ed ils emprendists ch'èn suttamess a la lavur reducida liquidar incaricas per il manaschi?**

Per avair il dretg d'ina ILR stoi esser avant maun ina perdita efectiva da lavur. Sche las emprendistas ed ils emprendists liquideschan incaricas per il manaschi, na survegnan ellas ed els nagina ILR per il temp respectiv.

**7. Co vegn prendi suenter il temp da la lavur reducida en quai che riguarda l'acquist da las cumpetenzas?**

Co ch'il temp d'empredissadi manchentà vegn prendi suenter, sto vegnir decidì da cas a cas tut tenor la dimensiun e la durada da la lavur reducida sco er tut tenor l'andament da la furmaziun da l'empredista u da l'empredist. Cur che la lavur reducida è terminada, vegni recumandà d'analisar la situaziun en il manaschi d'empredissadi e d'eventualmain fixar mesiras consecutivas necessarias. Uschia duai vegnir garanti che la lavur reducida n'haja nagins dischavantatgs per l'andament da la furmaziun da l'empredista u da l'empredist e che las schanzas da dumagnar la procedura da qualificaziun na vegnian betg restrenschidas.

Sco sustegn pon ils manaschis consultar l'uffizi chantunal cumpetent per la furmaziun professiunala. Sche la dimensiun e la durada da la lavur reducida avessan per consequenza che tscherts cuntegns da la furmaziun na pudessan betg vegnir intermediads durant il temp d'empredissadi ordinari, stuess en mintga cas vegnir infurmà l'Uffizi da furmaziun professiunala.

**8. Co vegni quintà? Vegnan ils «dis da scola» subtrahads da la lavur reducida? E co marscha quai cun ils Ci annullads?**

Per calcular la ILR vegn resguardada mo la perdita efectiva da lavur en il manaschi.

Sche dis da scolaziun (p.ex. Ci) vegnan pia annullads e sche las emprendistas ed ils emprendists na lavuran betg durant quests dis per mancanza d'occupaziun, po questa perdita efectiva da lavur vegnir messa a quint a la ILR.

Sch'ils curs pon dentant vegnir realisads en furma d'instrucziun a distanza, è il patrun obligà da pajar il salari per quels dis che l'empredista u l'empredist sa participescha als curs. Il temp impundì per la scola professiunala spezialisada (en furma d'instrucziun a distanza) quinta sco temp da lavur. En il rom da la ILR na vegn il temp d'instrucziun betg considerà sco perdita da lavur imputabla e na vegn perquai betg indemnissà.

**Ils manaschis d'empredissadi ston resguardar il suandant:**

- La ILR per in mais vegn mintgamai pajada il mais suandant.
- Las interpresas che han dumandà lavur reducida, ston pajar a lur lavurantas e lavurants – en moda ordinaria ed entaifer il termin previs – 80% da la perdita da gudogn sco salari.
- Las interpresas ston pajar las contribuziuns cumplainas a las assicuranzas socialas sin il salari da 100%; per ils temps da perdita vegnan las parts dal patrun restituidas sur la ILR.
- Uschenavant ch'i n'è vegnì fixà nagut auter cun las lavurantas ed ils lavurants, han las interpresas il dretg da deducir las parts da las contribuziuns da las lavurantas e dals lavurants sin basa dal salari da 100%.
- Ils geniturs (represchentanza legala) sco er l'Uffizi da furmaziun professiunala ston vegnir infurmads uschè baud sco pussaivel davart l'introducziun da lavur reducida.
- Dis da scola èn dis da lavur. Il dretg da vacanzas na vegn betg reduci. Almain duas emnas da vacanzas ston vegnir retratgas ina suenter l'autra.

## **Ulteriuras infurmaziuns davart la ILR ed ils formulars correspundents**

chattais Vus e pudais Vus chargiar giu da: [www.arbeit.swiss](http://www.arbeit.swiss)

### **Posts da contact ed ulteriuras infurmaziuns**

- Per ils manaschis d'emprendissadi, per ils centers Ci e per las scolas professiunalas spezialisadas è il post da contact anc adina l'Uffizi chantunal da furmaziun professiunala.
- Per pertaders naziunals da la furmaziun fundamentala professiunala e da la furmaziun professiunala superiura è competent il SEFRI. Giavischs speziels pon er vegnir inoltrads a las federaziuns da tetg naziunalas.
- Las emprendistas ed ils emprendists sa drizzan a lur manaschi d'emprendissadi, a lur scola u a lur Uffizi chantunal da furmaziun professiunala.